

SENATO DELLA REPUBBLICA

IX LEGISLATURA

(N. 1367)

DISEGNO DI LEGGE

presentato dal **Ministro degli Affari Esteri**

(ANDREOTTI)

di concerto col **Ministro del Tesoro**

(GORIA)

e col **Ministro della Difesa**

(SPADOLINI)

(V. Stampato Camera n. 2048)

approvato dalla Camera dei deputati nella seduta del 23 maggio 1985

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza
il 29 maggio 1985*

**Ratifica ed esecuzione dello scambio di lettere tra l'Italia e la
MFO concernente l'estensione della partecipazione dell'Italia
nella MFO, effettuato a Roma il 16 marzo 1984**

DISEGNO DI LEGGE
—**ART. 1.**

Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare lo scambio di lettere tra l'Italia e la Multinational Force and Observers (MFO) concernente l'estensione della partecipazione dell'Italia nella MFO, effettuato a Roma il 16 marzo 1984.

ART. 2.

Piena ed intera esecuzione è data allo scambio di lettere di cui all'articolo precedente a decorrere dalla sua entrata in vigore in conformità a quanto disposto nello scambio di lettere stesso.

ART. 3.

La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

TESTO DELLE LETTERE
—

March, 16, 1984

Dear Mr. Minister,

I have the honor to refer to the exchange of letters of March 16, 1982, between the Multinational Force and Observers (MFO) and the Government of Italy providing for the contribution of a naval contingent by Italy to the MFO. This exchange of letters constituted an agreement, which became effective on March 25, 1982, setting forth the terms and conditions of Italy's participation in the MFO. This agreement provided for participation by Italy in the MFO for a period of at least two years, which may be extended by agreement.

I acknowledge with gratitude the willingness of your Government, expressed in your letter of February 6 to the late Director General Hunt, to continue Italy's contribution to the MFO. I have the honor to propose that the present letter, together with your reply, shall constitute an agreement to extend the participation of Italy in the MFO, under the terms and conditions set forth in the exchange of letters referenced above, for an additional period of two years commencing March 25, 1984. The agreement will take effect either on the date on which the Government of Italy notifies the completion of the necessary procedures for its entry into force, or on the date on which the Government of Italy notifies the provisional implementation of the agreement. Italy's participation may be further extended by agreement.

I wish to confirm in addition that the interpretative understandings expressed in the separate exchange of letters of March 16, 1982, will remain in effect during the additional two year period.

I would like to take this opportunity to express my appreciation for the exceptional contribution that the Government of Italy has made to the MFO. The Italian contingent has performed admirably and professionally and has been a source of pride to the MFO.

With assurances of my highest consideration,

Yours sincerely,

Victor H. Dikeos
*Director General*Onorevole Giulio Andreotti
Ministro degli affari esteri
Roma

Rome, 16th March 1984

Dear Mr. Director General,

Thank you for your letter of March 16, 1984, concerning the extension of Italy's participation in the Multinational Force and Observers (MFO).

My Government concurs with your proposal that your letter of March 16, 1984, together with this reply, shall constitute an agreement to extend the participation of Italy in the MFO for a period of two years commencing March 25, 1984.

The agreement will take effect either on the date on which the Government of Italy notifies the completion of the necessary procedures for its entry into force or on the date on which the Government of Italy notifies the provisional implementation of the agreement.

Italy's participation shall continue to be governed by the terms and conditions set forth in the exchange of letters of March 16, 1982, between the Government of Italy and the MFO.

Italy's participation may be further extended by agreement.

My Government also confirms that the interpretative understandings expressed in the separate exchange of letters of March 16, 1982, will remain in effect for this additional two year period.

With assurances of my highest consideration,

Yours sincerely,

Giulio Andreotti
Ministro degli affari esteri

The Honorable
Victor H. Dikeos
Director General
Multinational Force and Observers
Rome

TRADUZIONE NON UFFICIALE

Roma, 16 marzo 1984

Caro Sig. Ministro,

ho l'onore di riferirmi allo scambio di lettere del 16 marzo 1982 tra la Forza multinazionale e di osservatori (MFO) e il Governo italiano che prevede da parte dell'Italia il contributo di un contingente navale alla MFO. Detto scambio di lettere costituiva un accordo che aveva effetto dal 25 marzo 1982, stabilendo i termini e le condizioni della partecipazione dell'Italia nella MFO per un periodo di almeno due anni, estensibile mediante accordo.

Prendo atto con gratitudine della disponibilità del suo Governo, espressa nella sua lettera del 6 febbraio al defunto direttore generale Hunt, di continuare il contributo dell'Italia alla MFO. Ho l'onore di proporre che la presente lettera, insieme alla Sua risposta, costituiscano un accordo per estendere la partecipazione dell'Italia nella MFO, alle clausole e condizioni stabilite nello scambio di lettere sopramenzionato, per un periodo addizionale di due anni a partire dal 25 marzo 1984. L'accordo avrà effetto o dalla data in cui il Governo italiano notificherà l'adempimento delle necessarie procedure per la sua entrata in vigore o dalla data in cui il Governo italiano notificherà l'applicazione provvisoria dell'accordo. La partecipazione dell'Italia potrà essere ulteriormente estesa mediante accordo.

Desidero inoltre confermare che le intese interpretative espresse nel separato scambio di lettere del 16 marzo 1982 continueranno ad avere effetto durante il periodo addizionale di due anni.

Colgo l'occasione per esprimere il mio apprezzamento per l'eccezionale contributo che il Governo italiano ha dato alla MFO. Il contingente italiano ha svolto ammirevolmente e professionalmente il proprio compito ed è stato una fonte di orgoglio per la MFO.

Con l'assicurazione della mia più alta considerazione.

Victor H. Dikeos
Direttore generale

Onorevole
Giulio Andreotti
Ministro degli affari esteri
Roma

Roma, 16 marzo 1984

Caro Sig. Direttore generale,

La ringrazio della Sua lettera del 16 marzo 1984, concernente l'estensione della partecipazione dell'Italia alla Forza multinazionale e di osservatori (MFO).

Il mio Governo concorda con la Sua proposta che la Sua lettera del 16 marzo 1984, insieme a questa risposta, costituiscano un accordo per estendere la partecipazione dell'Italia nella MFO per un periodo di almeno due anni a partire dal 25 marzo 1984.

L'accordo avrà effetto o dalla data in cui il Governo italiano notificherà l'adempimento delle necessarie procedure per la sua entrata in vigore o dalla data in cui il Governo italiano notificherà l'applicazione provvisoria dell'accordo.

La partecipazione dell'Italia continuerà ad essere regolata dalle clausole e dalle condizioni stabilite nello scambio di lettere del 16 marzo 1982 tra il Governo italiano e la MFO.

La partecipazione dell'Italia potrà essere ulteriormente estesa mediante accordo.

Il mio Governo conferma pure che le intese interpretative espresse nel separato scambio di lettere del 16 marzo 1982 continueranno ad aver effetto durante questo periodo addizionale di due anni.

Con l'assicurazione della mia più alta considerazione.

Giulio Andreotti
Ministro degli affari esteri

Onorevole
Victor H. Dikeos
Direttore generale
Forza multinazionale e di osservatori
Roma